

**Benjamin Britten**

(1913-1976)

**A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM**

Ein Sommernachtstraum · Le songe d'une nuit d'été

Opera in three acts, Op. 64

Oper in drei Akten · Opéra en trois actes

Libretto adapted from William Shakespeare by Benjamin Britten and Peter Pears

Libretto von Benjamin Britten und Peter Pears, nach William Shakespeare

Livret: adaptation de la comédie de William Shakespeare par Benjamin Britten et Peter Pears

Libretto di Benjamin Britten e Peter Pears dalla commedia di William Shakespeare

*Hawkes & Son (London) Ltd*

---

First performance · Uraufführung · Création · Prima rappresentazione:  
11/6/1960, Jubilee Hall, Aldeburgh

---

**London Symphony Orchestra**

**New London Children's Choir**

Musical director · Einstudierung · Chef de chœur · Maestro del coro:

**Ronald Corp**

Musical coach · Musikalische Assistenz · Assistant musical · Assistente musicale:

**David Syrus**

**SIR COLIN DAVIS**

**Oberon**

King of the Fairies · König der Elfen  
roi des fées · re delle fate

---

**Brian Asawa****Tytania**

Queen of the Fairies · Titania, Königin der Elfen  
reine des fées · regina delle fate

---

**Sylvia McNair****Puck****Theseus**

Duke of Athens · Herzog von Athen  
Thésée, duc d'Athènes · Teseo, duca d'Atene

---

**Carl Ferguson****Brian Bannatyne Scott****Hippolyta**

Queen of the Amazons, betrothed to Theseus · Königin der Amazonen, mit Theseus verlobt  
Hippolyte, reine des Amazones, fiancée de Thésée · Ippolita, regina delle Amazzoni, fidanzata di Teseo

---

**Hilary Summers****Lysander**

in love with Hermia · Liebhaber Hermias  
Lysandre, amoureux de Hermia · Lisandro, innamorato di Ermia

---

**John Mark Ainsley****Demetrius**

in love with Hermia · Liebhaber Hermias  
Démétrius, amoureux de Hermia · Demetrio, innamorato di Ermia

---

**Paul Whelan****Hermia**

in love with Lysander · in Lysander verliebt  
amoureuse de Lysandre · Ermia, innamorata di Lisandro

---

**Ruby Philogene****Helena**

in love with Demetrius · in Demetrius verliebt  
Héléna, amante de Démétrius · Elena, innamorata di Demetrio

---

**Janice Watson**

**Bottom**

a weaver · Zettel, der Weber  
un tisserand · Chiappa, un tessitore

---

**Robert Lloyd****Quince**

a carpenter · Squenz, der Zimmermann  
Lecoing, un charpentier · Cotogno, un carpentiere

---

**Gwynne Howell****Flute**

a bellows-mender · Flaut, der Bälgeflicker  
un facteur de soufflets · Soffietto, un acconciamantici

---

**Ian Bostridge****Snug**

a joiner · Schnock, der Schreiner  
Etriqué, un menuisier · Posapiano, uno stipettaio

---

**Stephen Richardson****Snout**

a tinker · Schnaut, der Spengler  
Groin, un chaudronnier · Scarrafone, un magnano

---

**Mark Tucker****Starveling**

a tailor · Schlucker, der Schneider  
Meurt-de-Faim, un tailleur · Mortodifame, un sarto

---

**Neal Davies**

*Fairies · Elfen · Féés · Elfi:*

**Cobweb**

Spinnweb · Toile d'Araignée · Ragnatelo

**David Newman****Peaseblossom**

Bohnenblüte · Fleur des Pois · Fiordipisello

**Claudia Conway****Mustardseed**

Senfsamen · Graine de Moutarde · Mostardino

**Sara Rey****Moth**

Motte · Phalène · Tignola

---

**Matthew Long**